



**Общество содействия мемориалу
уничтоженным евреям Европы
(зарегистрировано официально)**

www.holocaust-denkmal-berlin.de
info@holocaust-denkmal-berlin.de

*„Из уважения к самим себе мы
никогда не должны забывать о
евреях — жертвах нацизма”
(Вилли Брандт)*

История мемориала уничтоженным евреям Европы в Берлине и Общества содействия ему

Решение германского бундестага от 25 июня 1999 г.

- 1.1 Федеративная Республика Германия воздвигнет в Берлине памятник уничтоженным евреям Европы.
- 1.2 Этим памятником мы хотим почтить память жертв предохранить от забвения чудовищные события немецкой истории предостеречь все грядущие поколения от попыток нарушения прав человека, напомнить им о постоянной необходимости защищать правовое государство, сохранять равенство всех людей перед законом и противостоять любой диктатуре и тирании.
- 1.3 Этот памятник, вместе с другими памятными местами и сооружениями в Берлине и за его пределами, должен стать центром памяти и предостережения. Но он не может заменить подлинных мест террора.
- 1.4 Памятник будет воздвигнут в предусмотренном для этого месте в центре Берлина – в Министергэртен.
- 1.5 Федеративная Республика Германия считает себя обязанной достойно чтить память и других жертв национал-социализма.
2. Будет реализован проект поля со стелами Питера Эйзенмена (Эйзенмен II). В рамках этого проекта памятник будет дополнен центром информации о жертвах, памяти которых посвящен памятник, и о подлинных памятных местах.
3. Будет учрежден общественный Фонд, в который войдут представители германского бундестага, федерального правительства, земли Берлин и Общества содействия мемориалу уничтоженным евреям Европы.

В руководящих комиссиях этого общества должны сотрудничать представители памятных мест, Центрального совета евреев в Германии, различных групп жертв и специалисты-историки. Эта организация будет заниматься реализацией принципиальных решений германского Бундестага. Она будет содействовать сохранению памяти обо всех жертвах национал-социализма и возданию им должных почестей.

Важнейший немецкий мемориал обязан своим существованием гражданской инициативе. Море из бетонных стел должно помочь понять непостижимое.

Зал имен: посетителю понадобилось бы 6 лет, 7 месяцев и 27 дней, чтобы прослушать полный список имен всех жертв.

Идея строительства в Берлине центрального мемориала уничтоженным евреям Европы, впервые высказанная в конце лета 1988 г., обязана своим появлением гражданской инициативе. Основателями позднейшего Общества содействия строительству мемориала уничтоженным евреям Европы были журналистка Леа Рош и историк Эберхард Йеккель. Памятник с самого начала планировался как место воспоминания. Он должен был не только служить в стране совершившей преступление напоминанием о нем, но и чтить память об уничтоженных евреях Европы.

Контакт

Foerderkreis Denkmal fuer die ermordeten Juden Europas e.V.
Trautenaustasse 14
10318 Berlin
Телефон: +49-30-28 04 59-60
Факс: +49-30-28 04 59-63
info@holocaust-denkmal-berlin.de

Хронология

Январь 1989 г.

В августе 1988 г. журналистка Леа Рош в ходе одной публичной дискуссии выдвигает предложение о создании на месте расположения гестапо в районе Кройцберг, Берлин, «памятника как наглядного признания вины». В январе 1989 г. Леа Рош вместе с историком Эберхардом Йеккелем публикует первое обращение гражданской инициативы «Перспектива Берлин» с призывом создания памятника уничтоженным евреям Европы. Первым под этим призывом подписывается Вилли Брандт.

Февраль 1990 г.

После падения Берлинской стены вышедшее из гражданской инициативы «Общество содействия строительству памятника уничтоженным евреям Европы» предлагает новое место для памятника – севернее бывшей рейхсканцелярии в прежних Министерских садах (Министергэртен).

Апрель 1992 г.

Федеральное правительство канцлера Гельмута Коля поддержало инициативу создания памятника и заявило о своей готовности выделить для него часть Министергэртен.

Весна 1995 г.

Строительно-жилищное управление Берлинского сената объявляет открытый конкурс на проект мемориала, на который было подано 528 работ.

Ноябрь 1997 г.

Конкурсная комиссия рекомендует проекты Питера Эйзенмена и Ричарда Серра (Нью-Йорк), а также Гезины Вайнмиллер (Берлин). Устроители конкурса принимают эти рекомендации и со своей стороны рекомендуют дополнительно проекты Йохена Герца (Париж) и Даниеля Либескинда (Берлин).

Январь-февраль 1998 г.

В результате оживленного общественного обсуждения выставленных работ фаворитом становится проект Эйзенмена-Серра. По инициативе бундесканцлера Гельмута Коля проект Эйзенмена-Серра подвергается переработке.

Лето 1998 г.

Переработанный проект («Эйзенмен II») представлен Питером Эйзенменом, тогда как скульптор Ричард Серра отказался от дальнейшей работы над проектом из-за потребованной бундесканцлером Гельмутом Колем переработки. В связи с приближением выборов в бундестаг дальнейшие решения были отложены.

Октябрь 1998 г.

(Вновь избранное)Новоизбранное федеральное правительство социал-демократов и «зеленых» под руководством бундесканцлера Герхарда Шрёдера включает в коалиционное соглашение пункт о том, что окончательное решение о мемориале будет вынесено на усмотрение германского бундестага.

Декабрь 1998 г. – январь 1999 г.

Новый федеральный министр по делам культуры и СМИ Михаэль Науманн предлагает создать вместо памятника библиотечный и исследовательский центр «Дом памяти». Вместе с архитектором Питером Эйзенменом он представляет новый, еще раз модифицированный проект («Эйзенмен III»). Он не получает никакой поддержки.

25 июня 1999 г.

После многочисленных слушаний и выставок германский бундестаг, в итоге многочасовых дебатов, значительным большинством принимает решение возвести на предусмотренном месте «памятник уничтоженным евреям» в виде поля, покрытого стелами, по проекту Питера Эйзенмена («Эйзенмен II»). Памятник должен быть дополнен «местом информации». Для реализации постановления бундестага создается специальный Фонд.

27 января 2000 г.

На участке, предназначенном для памятника, происходит церемония закладки первого камня.

Март 2000 г.

Совет кураторов основанного «Фонда памятника уничтоженным евреям Европы» под председательством президента бундестага Вольфганга Тирзе избирает политолога Сибиллу Квак распорядительницей. Одновременно из числа кураторов формируется рабочая группа для разработки принципиальной концепции центра информации (в нее вошли профессор доктор Эберхард Йеккель, доктор Андреас Нахама, профессор доктор Райнхард Рюруп и распорядительница доктор Сибилла Квак).

Май 2000 г.

Совет кураторов поручает архитектору профессору Питеру Эйзенмену изучить возможность создания подземного центра информации.

Ноябрь 2000 г.

Германский бундестаг на основе оценок стоимости строительства, предложенных архитектором и Фондом, выделяет на строительство мемориала (стелы, центр информации и необходимое оборудование) 28,6 миллиона евро.

Январь 2001 г.

По результатам конкурса Фонд поручает оформительнице Дагмар фон Вилькен разработку концепции центра информации.

Ноябрь 2001 г.

Фонд организует международный симпозиум на тему памятника и центра информации с участием историков, музейных работников, историков искусств и теоретиков архитектуры.

Апрель 2003 г.

Весной 2003 г. наконец-то начинается собственно строительство памятника.

12 июля 2004 г.

После установки половины из намеченных 2711 стел в присутствии архитектора празднуется завершение первого этапа строительства – традиционный в Германии «рихтфест».

10 мая 2005 г.

Торжественное открытие памятника в присутствии 1200 гостей со всего мира; торжество транслировалось по всем национальным телеканалам.

12 мая 2005 г.

Открытие доступа в мемориал; до конца 2005 г. центр информации посетили около 350 тысяч человек.

Май 2006 г.

В связи с первой годовщиной открытия мемориала Фонд подводит позитивный итог: около 3,5 миллионов посетили поле со стелами и более 500 тысяч посетителей побывали в информационном центре.

13 сентября 2006 г.

Леа Рош за инициативу «памятник уничтоженным евреям Европы» награждается «Федеральным крестом за заслуги на ленте» (Bundesverdienstkreuz am Bande).

3 мая 2007 г.

Мемориал Холокоста получает престижную награду «Honor Award for Architecture» Американского института архитекторов (AIA). Это отличие считается одним из самых почетных в области архитектуры.

Местонахождение мемориала

Адрес:

Holocaust-Denkmal der ermordeten Juden Europas
Cora-Berliner-Str. 1
D-10117 Berlin

Информация и резервирование:

Понедельник – пятница godz. 10 – 16
Телефон: 030-28 04 59 -61/60
Факс: 030-28 04 59 – 63
www.holocaust-denkmal-berlin.de

Время работы центра информации под полем со стелами:

Апрель – сентябрь: godz. 10 – 20
Вход до: godz. 19.15
Октябрь – март: godz. 10 – 19
Вход до: godz. 18.15

По понедельникам центр закрыт.

Городской транспорт:

Автобусы	nr. 100, 123, 148, 200, M41, TXL
Станции городской железной дороги	S-Bahn Unter den Linden, Potsdamer Platz
Станции метро	Potsdamer Platz, Mohrenstrasse

Экскурсии с гидом:

Суббота и воскресенье в 11 и 14 (на немецком языке)
Воскресенье в godz. 16 (на английском языке)
Место сбора: лифт на углу Cora – Berliner и Hannah – Arendtstr.
Входной билет: 3,00 €, Льготный 1,50 €

Экскурсии, проводимые Обществом содействия:

Специальные экскурсии, проводимые членами Общества на немецком и английском языках

Вопросы и заявки направлять по адресу Общества помощи (Foerderkreis) на имя фрау Кристль Бенхеа / Christl Benchea:
Телефон: 0049-30-28 04 59 60
Факс: 0049-30- 28 04 59 62
e-mail: info@holocaust-denkmal-berlin.de

Почему Общество помощи должно продолжать свою работу и нуждается в поддержке:

Федеральное правительство финансировало строительство памятника и центра информации.

Однако мемориал, в особенности «**Зал имен**» в центре информации, все еще не завершен.

К моменту открытия мемориала в экспозиции были представлены материалы о судьбе лишь восьмисот из 3,2 миллионов уничтоженных людей, имена которых были предоставлены мемориальным центром Яд Вашем (Израиль). Впоследствии Общество содействия было занято главным образом расширением экспозиции мемориала путем дополнения в список имен убитых нацистами евреев.

В «**Зале имен**» до сих пор представлено 3806 имен с датами рождения и смерти жертв, о чьей жизни и смерти рассказано на немецком и английском языках. Необходимая информация собрана еще о 5100 именах, она также будет включена в экспозицию. Более того, Общество содействия -- в сотрудничестве с Фондом -- хотело бы обеспечить, по мере возможности, сохранение памяти обо всех именах и судьбах.

Это может быть осуществлено лишь с помощью пожертвований. Средние затраты на сбор и техническое сохранение информации по одной отдельно судьбе составляют примерно 60 €.

Текущие новости и пресса

Из речи бундесканцлера Ангелы Меркель перед кнессетом (парламентом Израиля) 18 марта 2008 г.

(...) Я глубоко убеждена: только если Германия признает свою постоянную ответственность за эту моральную катастрофу немецкой истории, мы сможем обеспечить человечность нашего будущего.

(...) Какие конкретные меры следует нам принимать, когда зверства национал-социализма преуменьшаются? На это может быть только один ответ:

Всякая попытка такого рода должна встречать сопротивление с самого начала. Антисемитизм, расизм и ксенофобия не должны никогда более утвердиться в Европе. В противном случае все мы – немецкое общество, европейская общность, демократические устои наших стран – окажемся в опасности.

(...) Равным образом было бы роковой ошибкой закрыть глаза на вопрос – как может быть сохранена живая память о Шоа (Катастрофе) после того, как последние очевидцы Шоа уйдут из жизни. Да, это правда: мемориалы важны! Такие, как мемориал Холокоста в Берлине или Яд Вашем. Они предохраняют от забвения. Но правдой является и то, что их

недостаточно, когда память становится историей. Сохранение памяти не однократный акт. Мысли должны стать словами, за словами должны следовать дела (...)»

Сборы пожертвований для Общества содействия / Благотворительный обед

В 2008 г. Общество содействия уже в третий раз разослало приглашения известным лицам на благотворительный обед в соседствующем с мемориалом отеле «Adlon».

Устроителями обеда наряду с Обществом содействия были президент бундестага профессор доктор Норберт Ламмерт и уполномоченный федерального правительства по вопросам культуры и средствам массовой информации Бернд Нойманн. В 2006 г. речь во время обеда произнес бывший бундесканцлер **Гельмут Коль**, в 2007 г. -- долголетний посол Израиля в Германии **Ави Примор**, и в 2008 г. -- бундесканцлер **Ангела Меркель**.

Все собранные при этом и настоятельно необходимые денежные пожертвования были предназначены для «Зала имен».

Из речи бундесканцлера Ангелы Меркель 23 сентября 2008 г. в отеле «Адлон»:

«... Совершенное Германией во времена национал-социализма убийство шести миллионов евреев означало невыразимые страдания для еврейского народа, для Европы и всего мира. Лишь около половины из этого числа жертв ... известны по именам. Об остальных мы знаем мало или совсем ничего. Их действительно стерли с лица земли – если можно так выразиться. Это тем более невообразимо, что каждый из нас знает: именно отдельные судьбы и биографии являются тем, что трогает наши души, что десятилетия спустя воскрешает перед нашими глазами эти страшные события и наделяет ужас лицами и именами.

Отдельные судьбы, как, например, судьба двенадцатилетней девочки по имени Юдит Вишнянская, которая 31 июля 1942 г. приписала несколько строк под письмом ее матери Златы ее отцу, в том числе, и следующее – я цитирую: «Дорогой папа! Перед смертью я прощаюсь с тобой. Мы так хотим жить. Но нам не дадут. Мы погибнем.»

Этот документ был в конце войны найден одним советским солдатом в бывшей восточной Польше. Юдит и ее мать стали тогда вместе с 1900 других евреев жертвами одного из бесчисленных массовых расстрелов, совершенных немецкими частями в этой войне на уничтожение. Ныне этот документ можно увидеть в центре информации под полем со стелами мемориала истребленным евреям Европы в Берлине...

Судьба Юдит -- это только одна судьба среди тысяч, о которых можно услышать в «Зале имен» этого мемориала. Она была одним из полутора миллионов детей, ставших жертвами Катастрофы. Каждый из этих полутора миллионов имел собственное имя и следовательно был человеком с собственной историей, надеждами, мечтами, планами и стремлениями. Человеком, ставшим жертвой произвола, насилия и убийства...

... Особенной благодарностью мы обязаны мемориалу Яд Вашем за передачу Берлинскому мемориалу и его центру информации имен почти 3,5 миллионов жертв Холокоста. Это поможет избежать забвения того, что началось 75 лет тому назад...

Памятником истребленным евреям Европы в центре Берлина Германия символизировала сохранение памяти о шести миллионах уничтоженных евреев. Историческая ответственность Германии за жертвы террора национал-социалистов находит свое выражение также и в других сооружениях: в памятнике преследовавшимся при национал-социализме гомосексуалистам, который будет открыт в мае этого года, и в находящемся в процессе возведения памятнике уничтоженным синти и рома...

Память о жертвах Шоа, дамы и господа, является одним из краеугольных камней нашей демократической государственности. Она входит, так сказать, в государственные интересы Федеративной Республики Германии. Сохранить эту память значит уберечь от забвения всех убитых евреев – мужчин, женщин, детей...

Особенно трогательно, что именно здесь, в Берлине обнаруживаются новые имена. Поэтому я благодарю вас всех за помощь и прошу вас о дальнейшей поддержке, чтобы превратить ее в еще более широкое движение, с тем чтобы судьбы жертв предстали перед нашими глазами и чтобы будущие поколения могли постичь ужас и беззаконие случившегося здесь...».

Часто задаваемые вопросы

Чаще всего повторяющиеся вопросы и ответы на них.

Почему памятник посвящен «только» уничтоженным евреям?

(...) Убийство европейских евреев является единственным в своем роде. Никогда прежде какое-либо государство не решалось уничтожить, по возможности полностью, определенную, выделенную по национальному признаку, группу людей включая стариков, женщин, детей и младенцев, депортируя их в места, оборудованные специально для умерщвления людей. Это убийство было ... ядром учения национал-социализма и центральным мотивом для Гитлера. ... Таким образом, историческим обоснованием для мемориала были уникальность и центральная роль Холокоста. Это оправдывает создание собственного отдельного памятника. К этому следует добавить практические соображения. Общий памятник с посвящением «Жертвам национал-социализма» существует еще с 1953 г. (в Берлине на Штайн-платц / Steinplatz). В 1993 г. в Берлине же, на Унтер ден Линден, в здании мемориала Нойе Вахе (посвященного в начале XIX в. жертвам войн против Наполеона) был открыт второй памятник, также посвященный всем жертвам диктатуры...

Кроме того, один памятник вовсе не исключает других. Они имеются в большом количестве как в Германии, так и за ее пределами, как для уничтоженных евреев, так и для других групп жертв, а там, где их еще нет, они могут и должны быть созданы. В Берлине в скором времени будет создан памятник уничтоженным цыганам (синти и рома). Памятник преследовавшимся гомосексуалистам и лесбиянкам уже существует... В то время как в Израиле, стране жертв и их потомков, с 1953 г. существует мемориальный комплекс Яд Вашем в Иерусалиме, в стране преступников и их потомков до недавнего времени не существовало аналогичного центрального мемориала. Вопреки распространенному мнению он посвящен не только уничтоженным евреям Германии, но и уничтоженным евреям Европы. Многие не осознают, что большинство из них, около 98 процентов, не были подданными Германии.

Старейшей и наиболее распространенной формой памятника является памятник надгробный, напоминающий об одном или нескольких покойных, в особенности, если они встретили смерть совместно. Достаточно вспомнить о бесчисленных памятниках павшим воинам. При этом речь может идти либо о памятниках на солдатских кладбищах, либо о памятниках без захоронений – кенотафах. Большинство истребленных нацистами евреев могил не имеют. Поэтому памятник в Берлине имеет значение кенотафа... Иногда утверждается также, что памятник (только) евреям выдвигает их на первый план, оттесняя память о других жертвах. Однако тут устанавливается не иерархия жертв, а иерархия исторических событий. Убийство евреев Европы выделяется и на фоне остальных преступлений нацистов и поэтому заслуживает отдельного памятника.

Почему дополнительно к памятнику создан еще и центр информации

Обе части – и поле со стелами, и подземный центр информации – образуют совместно мемориал уничтоженным евреям Европы. Они не конкурируют друг с другом, но должны дополнять друг друга. Спроектированное Эйзенменом поле со стелами представляет собою резкую полемику с обычными представлениями о памятнике и пытается

«сформулировать новую идею памяти». В этом памятнике, по словам самого Эйзенмена, «нет ни цели, ни конца, ни пути внутрь или наружу».

Центр информации, в свою очередь, имеет в виду информировать посредством документов о судьбе евреев. В четырех различных залах эта тема разрабатывается с исторической и персональной точек зрения. Таким образом, поле со стелами и информационный центр представляют собою сердце и мозг мемориала..

Почему мемориал расположим именно в центре Берлина?

Общество содействия настаивало на участке у Тиргартена, поскольку место для памятника жертвам величайшего преступления немецкой истории должно было быть выбрано в сердце столицы. Памятник находится в непосредственной близости к райхсканцелярии Гитлера... и многим другим ключевым пунктам нацистского режима. Место расположения памятника, таким образом, многократно символично. Но то же время памятник является и знаком примирения. И где мог бы этот памятник найти лучшее место, чем на бывшей «полосе смерти», разделявшей почти 40 лет Германию на Восточную и Западную?

Почему Общество содействия собирает пожертвования, хотя мемориал уже существует с 2005 г.?

Мемориал воздвигнут за счет федерального правительства. Однако для изучения и экспозиции всех 3,2 миллионов имен и судеб, доступ к которым предоставил нам -- единственной организации за пределами Израиля -- мемориал Яд Вашем, федеральных средств уже не хватает.

Общество содействия хотело бы – в сотрудничестве с Фондом – обеспечить экспозицию по возможности всех имен и судеб. Собранные Обществом содействия до сих пор деньги являются хорошей, но далеко еще не достаточной основой для этого.

Следующие несколько лет потребуют больших усилий в сборе средств и активного участия многих сограждан.

Помогите нам в продвижении этого важного проекта, став членом Общества содействия и / или жертвователем.

Выходные данные

Foerderkreis Denkmal fuer die ermordeten Juden Europas

Trautenaustasse 14

10318 Berlin

Ответственный: профессор Леа Рош (Lea Rosh)

Регистрационный номер: 10262B, Amtsgericht Berlin-Charlottenburg

Телефон: +49-30-28 04 59-60

Факс: +49-30-28 04 59-63

Счет для пожертвований:

Berliner Volksbank eG

Код банка: 100 90 00

Номер счета: 54 56 40 80 03

Получатель: Foerderkreis

Кодовое слово: Denkmal